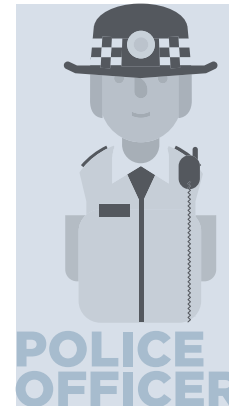
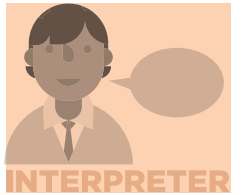
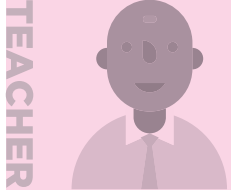


من هو من؟

بعد وصولك إلى المملكة المتحدة ستتعرف على العديد من الراشدين ولكن، من هم؟ سيساعدك هذا الكتيب الإرشادي على فهم المهام المختلفة التي يقومون بها وكيف يمكنهم مساعدتك.



صمم كتيب الحقائق هذا للأطفال القادمين إلى المملكة المتحدة لطلب اللجوء بمفردهم/بأنفسهم.

أطلب من شخص راشد قراءة هذا الكتيب معك إن لم تفهمه.

MICLU
Migrant & Refugee Children's Legal Unit

تم تعريف الأشخاص في هذا الكتيب حسب الترتيب الذي ستلتقيهم به. لكل واحد منهم دور مختلف ولكن قد تبدو لك في بعض الأحيان أنّ هذه الأدوار متطابقة أو متشابهة.

يتوجب على بعض الراشدين المذكورين في هذا الكتيب مشاركة معلومات بخصوصك مع موظفين آخرين وذلك حتى يعملوا معا لتقديم المساعدة والحماية لك بشكل أفضل.



ولا يقوم بعض الأفراد الراشدين في العادة بمشاركة معلومات بخصوصك إلا بعد إعطائك الإذن بذلك. في أغلب الأحيان، يعود إليك إختيار المعطيات التي يمكنك مشاركتها ما عدى تلك التي تشكل خطرا جسيما عليك أو على شخص آخر.



لماذا لا تحمل هذا الكتيب الإرشادي معك و تطلب من الراشدين الذين تقابلهم أن يعرفوك على انفسهم؟



مترجم فوري

من هو / هي

تتمثل مهمة المترجم الفوري في التأكد من ترجمة كل الكلمات التي تقولها إلى اللغة الانجليزية بكل وضوح و دقة و ترجمة كل الكلمات الموجهة إليك باللغة الانجليزية إلى لغتك الأم بوضوح حتى تتمكن من فهمها.

ماذا يفعلون

من المرجح أن يتواجد مترجم فوري في أغلب لقاءاتك مع الأفراد الراشدين لمساعدتك على التواصل وكما يحق لك أيضا طلب مترجم فوري. لا يستطيع المترجم الفوري تقديم الإستشارات القانونية لعدم حصوله على التأهيل المطلوب في هذا المجال. كما لا ينبغي له أن يقرر ماذا تقول أو تفعل.

يتوجب عليك إبلاغ شخص ما في حال عدم فهمك للمترجم الفوري أو إعتقادك بأنه لا يقوم بترجمة كل ما تقول أو في حال تواجد أي مصدر إزعاج آخر. في حال عدم إرتياحك للمترجم الفوري لأي سبب من الأسباب يحق لك طلب بمترجم آخر.





ضابط شؤون الهجرة

من هو / هي

يتمثل دور ضابط شؤون الهجرة في التأكد من إتباع قوانين الهجرة في المملكة المتحدة. ويمتلك ضابط شؤون الهجرة سلطة شبيهة بتلك التي يمتلكها ضابط الشرطة لكنه لا ينتمي إلى قسم الشرطة بل يتبع جزءا من حكومة المملكة المتحدة يسمى وزارة الداخلية. تتمثل مسؤوليتهم في التأكد من سلامتك وراحتك.

ماذا يفعلون

عند وصولك إلى المملكة المتحدة سيصطحبك ضابط شؤون الهجرة إلى مكان آمن حيث ستستعيد قواك بعد رحلتك. بعد ذلك سيأخذ معلومات أساسية حول من تكون و من أين أتيت ومن ثم سيحولك إلى إدارة الخدمات الاجتماعية التي ستتخذ الإجراءات الضرورية للعناية بك. وقد يقوم ضابط شؤون الهجرة بتسجيل طلب لجوئك. ينبغي لا على ضباط شؤون الهجرة إجراء مقابلة معك بهدف إتخاذ قرار بخصوص بقائك في المملكة المتحدة ولكن يتوجب عليك أن تكون صادقا معهم في كل الحالات، وقد يقومون بتدوين ما تقوله.





المرشد الإجتماعي

◀ من هو / هي

المرشد الإجتماعي هو الشخص المسؤول عن مساعدة الأطفال على النطاق المحلي. وبما أنك لوحدهم وبدون عائلة ترعاك، تتحمل السلطات المحلية مسؤولية رعايتك. وسيحرصون على توفير مسكن آمن وأكل ولباس ورعاية صحية والتعليم وغيرها من المساعدات التي يحتاجها طفل مثلك. يسمى هذا بالعناية والرعاية.

◀ ماذا يفعلون

سيأخذ المرشد الإجتماعي قرارات تخص رعايتك. يتوجب عليه زيارتك كل ٦ اسابيع على الأقل. كما يتوجب عليه الإصغاء إليك ودمج رغباتك ومشاعرك في خطة رعايتك. وعليه تفسير القرارات و ضمان تمكنك من إبلاغ صوتك. يتوجب عليه دائما التحدث إليك عبر مترجم فوري في حال عدم فهمك للغة الإنجليزية. وفي بعض الأحيان قد يقع تغيير المرشد الإجتماعي لذلك قد يكون لك أكثر واحد. أحتفظ بأسم و رقم مرشدك الإجتماعي معك في كل الاوقات.



كفيل الطفل



◀ من هو / هي

الكفيل هو شخص يفتح منزله لتقديم الرعاية للأطفال الذين ليست لديهم عائلات ترعاهم.

◀ ماذا يفعلون

يوفر مقدم الرعاية منزلاً آمناً ومحمياً. ويهتم بك بشكل يومي و يرافقك إلى المدرسة و يوفر لك إحتياجاتك من لباس و طعام. وسيكون مقدم الرعاية على إتصال بجميع الأفراد الراشدين المعنيين بحياتك مثل مرشدك الإجتماعي وطبيبك العام ومحاميك ومعلمك. قد تكون الحياة العائلية في منزل مقدم الرعاية مختلفة عن تلك التي تعودت عليها. وفي حال وجدت الأمر صعباً، يتوجب عليك مشاركة مشاعرك وذلك ليتمكن من مساعدتك.





المرضة والطبيب العام المسؤولين

من هو / هي

المرضة المكلفة هي ممرضة تفهم المشاكل و القضايا التي يواجهها الأطفال الذين تعتني بهم إدارة الخدمات الإجتماعية. وستعمل الممرضة والطبيب العام المسؤولين رفقة مرشدك الإجتماعي على ضمان تلبية إحتياجاتك الصحية.

الطبيب العام هو طبيب يقدم النصائح الطبية العامة و العلاج للأشخاص المقيمين في منطقة معينة.

ماذا يفعلون

وعلى الممرضة المكلفة أن تفحصك للتثبت ما إذا كانت لديك مشاكل صحية. ويسمى ذلك بالفحص الأولي. ينبغي أن يحرصوا على القيام بهذا حال وصولك إلى المملكة المتحدة. كما بإمكانك زيارة طبيبك العام مجانا في حال تواجد مشاكل صحية أو مشاكل أخرى مثل إحساسك بالحزن الشديد أو إذا ما كنت تعاني من اضطرابات في النوم. لا يتوجب عليك دفع مقابل للخدمات الصحية التي تتلقاها في المملكة المتحدة بما في ذلك زيارتك إلى طبيب الأسنان أو صانع النظارات الطبية.

لا تتردد في أن تكون صريحا مع الممرضة أو الطبيب العام حول المشاكل التي تواجهها.

ويتوجب على ممرضتك المكلفة أن تحجز مترجما فوريا لمرافقتك خلال زيارتك للطبيب العام.



- من المهم أن تشارك المعلومات و أن تكون صادقا.

- إ طرح أسئلة بقدر ما تشاء و لا تخفي إعتراضك على أمر ما.



لا تخف، هؤلاء الأشخاص موجودون لمساعدتك فكن صريحا معهم حتى تسهل عليهم مساعدتك.

"سأبقى قويا مهما حدث. عند النظر إلى الوراء، أدرك أنّ إحساسي بالتوتر و الخوف إزداد سوءاً لأنني كنت مستسلما مهما كانت الأوضاع سيئة، فهي ليست بالنهاية".



- لا تخشى أن يغضب الآخرون عليك أو يعتقدوا أنك فظ.

- أطلب المساعدة في حال عدم فهمك للقواعد سواءً في مدرستك أو في منزل الأسرة الحاضنة.



"لقد طرحت علي نفس الأسئلة وأحسست أنهم لم يصدقوني. يجب أن أشعر بقدر من الثقة لكي أستطيع أن أتكلّم حول كل شيء بسهولة. وفي بعض الأحيان أجبرت نفسي على التكلّم".

قد يتوجب عليك إجراء عدة مقابلات مع أفراد راشدين مختلفين لفترة زمنية طويلة مما قد يصيبك بالإحباط و لكن كن صبورا.

إذا واجهتك صعوبة في الإجابة عن أي من الأسئلة أو شعرت بالخوف الشديد أو الخجل أو في حال أحسست أنك لست على ما يرام أو ليس بإستطاعتك التذكر، عليك أن تخبرهم بذلك. كما بإمكانك أن تقول "أنا لا أستطيع أن أتكلّم حول هذا حاليا".

إذا لم تقم بالتوضيح فإنّ الفرد الذي بصدد إجراء المقابلة معك لن يعلم بذلك، إذاً فمن المهم أن يفهم ذلك.



من هو / هي

المحامي هو شخص يعرف القانون ويفهمه. يكون المحامي المختص في شؤون الهجرة مطلعاً على القوانين التي ستعتمدها وزارة الداخلية لإتخاذ قرار بخصوص طلبك للجوء ولكن يوجد أيضاً محامون آخرون يعرفون قوانيناً أخرى مثل القانون الجنائي أو قانون الأسرة أو قانون الخدمات الإجتماعية.

ماذا يفعلون

يعمل المحامي لصالحك. سيساعدك المحام على فهم ما سيحدث معك خلال عملية منح اللجوء وكيف تنطبق مختلف القوانين و الإجراءات على وضعك. وحتى يمكن من مساعدتك، عليه معرفة ما حدث لك. ويجب على المحامي الإصغاء لما تقوله.

سيحتاج المحامي إلى لقاءك عدة مرات أثناء إعداد طلب اللجوء و ذلك بهدف فهم كل ما حدث لك. يتعين عليك إعلام شخص ما في حال عدم فهمك لمحاميك أو حال خوفك أو خجلك منه. ويمكنك طلب توفير محام آخر.

يتعين على محاميك تحديد جوانب من تجربتك تعتبر هامة من أجل الإعداد لطلب لجوئك. كما ينبغي عليه التواجد في كل لقاءاتك الرسمية مع ضباط شؤون الهجرة و ضباط الشرطة و عليه التأكد من توفيرك للمعلومات في الوقت المحدد.

لا يجب ان يطلب منك محامك الحصول على المال للعمل في طلب اللجوء الخاص بك. يمكنهم تقديم مطالبة نيابة عنك إلى الوكالة الحكومية لطلب المال الذي يسمى "المساعدة القانونية" لإعداد قضيتك، ولكن هذا لا يعني أنهم يعملون لصالح الحكومة.





الشخص الراشد المناسب أو المسؤول

◀ من هو / هي

"الشخص الراشد المناسب" أو "الشخص الراشد المسؤول" هو شخص مسؤول عن راحة الأطفال و إحترام حقوقهم أثناء إجراء مقابلات معهم.

◀ ماذا يفعلون

سيرافقك الشخص الراشد المناسب إلى مقابلات مثل مقابلة طلب اللجوء أو مقابلة تقييم العمر (و هو إجراء رسمي لتحديد عمرك) وأثناء مقابلتك مع الشرطة. وسيقوم أيضا بتوفير دعم مستقل لك وسيلفت إنتباه مجري المقابلة إلى إحتياجاتك و سيتأكد من فهمك لما يحدث ومن قدرتك على التواصل.

قد يكون الشخص الراشد المسؤول كفيلك أو مرشدك الاجتماعي أو موظف بمنظمة دعم اللاجئين أو وصي عليك و لكن يجب أن يكون أيضا شخصا تعرفه و تثق به.





المرشد الاجتماعي لدى وزارة الهجرة والداخلية

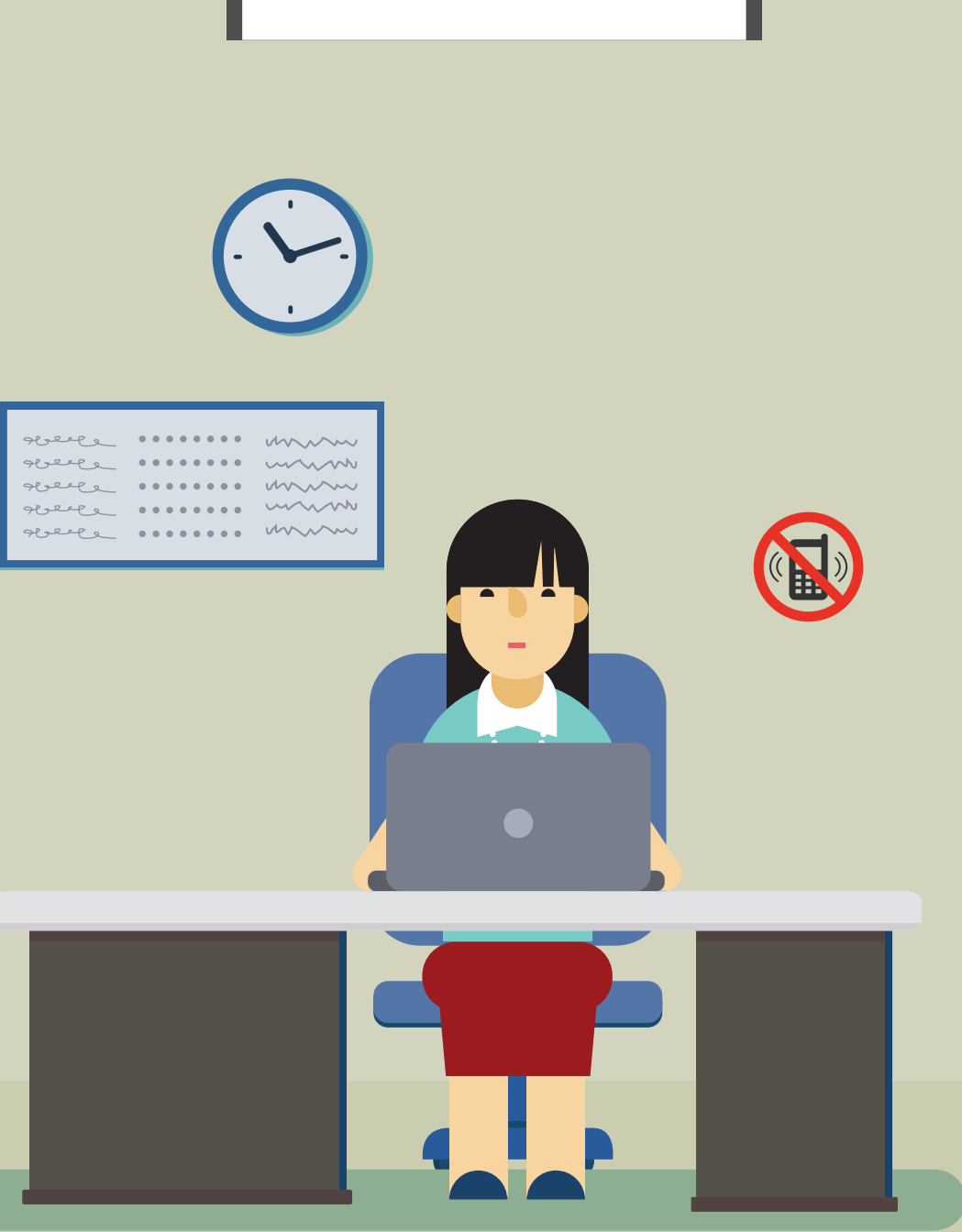
من هو / هي

سيطرح عليك المرشد الاجتماعي لدى وزارة الداخلية أسئلة بخصوص طلب لجوئك و سيفحص كل الأدلة التي تقدمها أنت أو محاميك بخصوص طلبك و يقارنها بالمعلومات و الإرشادات التي لدى الحكومة. وسيستخدم كل هذه المعلومات لإتخاذ قرار يخص نوعية الإذن الذي ستحظى به للبقاء في المملكة المتحدة.

ماذا يفعلون

على تفسير ما حدث لك عبر طرح الأسئلة و الاستماع إليك. ولا تخف من إخباره بكل ما حدث لك، فإذا لم تخبره بما حدث لن يستطيع معرفته لوحده! ومن المهم أن تكون دائما صادقا و تخبره في حال عدم معرفتك أو عدم تأكدك من الإجابة. وإنّ القرار الذي يتخذه المرشد ليس نهائيا فمن حقك المطالبة بالإستئناف.

إذا تم تحويلك إلى منظومة الإحالة الوطنية فسوف يقرر المرشد آخر ما إن كنت ضحية الإتجار بالبشر وتهريبهم. يتخذ هذا القرار بشكل منفصل و يمكن أن يتشارك مختلف المرشدين المعلومات فيما بينهم.





ضابط الشرطة

◀ من هو / هي

إن ضابط الشرطة مسؤول عن أمن الأشخاص ويحرص على الالتزام بالقوانين المعمول بها في المملكة المتحدة والتحقيق في الجرائم. كما ينبغي على ضابط الشرطة إتباع القوانين أيضا.

◀ ماذا يفعلون

إن كنت في خطر أو في حال إحتياجك للتبليغ عن جريمة، ينبغي عليك التحدث مع الشرطة بأسرع ما يمكن. اتصل بالرقم ٩٩٩.

في حال خوفك من التحدث مع الشرطة أو عدم رغبتك تقديم معلومات شخصية، تحدث مع راشد آخر تثق به. من الممكن أن تبليغ عن الجريمة دون تقديم معلومات شخصية.

قد يكون القانون الجنائي في المملكة المتحدة مختلفا عن القانون الجنائي في بلدك/وطنك. على سبيل المثال، يمكن أن تحصل على مخالفة عند إلقاءك لسيجارة في الطريق العامة. أطلب من مرشدك الإجتماعي أو راشد آخر أن يساعدك أن فهم القانون.

في حال إتهامك بجريمة ما، فمن حقك الحصول على محام يكون حاضرا أثناء إجراء الشرطة مقابلة معك.

في حال إجبارك من قبل شخص ما على القيام بجريمة ما، فأنت ضحية وتحتاج للمساعدة والحماية.

تذكر: في حال خوفك من التحدث إلى الشرطة، تحدث مع راشد آخر تثق به.



لجميع الأطفال نفس الحقوق

لديك الحق في الحماية من كل أشكال العنف الجسدي والمعنوي والإستغلال والإهمال.
في حالة:

- تعرضك للأذى من قبل شخص ما
- أو عدم رعاية الشخص الراشد لك كما ينبغي
- أو إجبارك من قبل شخص ما على أن تقوم بالعمل
- لصالحهم أو أن تفعل شيء لا ترغب في القيام به *
- أو إذا لم تكن لك الحرية في مغادرة المكان الذي أنت فيه
- أو إذا ما زعم شخص ما أنه بإمكانه إيذاءك أنت أو عائلتك
- أو لست حراً لأنك مدين لشخص ما
- أو أنك خائف لأي سبب آخر

هناك أشخاص باستطاعتهم مساعدتك لكن عليك أن تبدي ثقتك بشخصاً ما وتعلمه. أخبر مرشدك الإجتماعي أو كفيلك أو أي فرد وقع ذكره في هذا الكتيب و تشعر تجاهه بارتياح أو إتصل بأي من الأرقام المتوفرة على ظهر الكتيب الإرشادي.

"عليك أن تستمر في الثقة حتى وأن كنت في خطر. قد تعتقد بأنه ما من شخص يهتم لأمرك أو قد لا تعرف أي شخص يهتم، و لكن شخص ما يهتم لأمرك".

* قد تُضطر السلطات المحلية للحد من الأماكن التي يمكن لك أن تذهب إليها و الأفراد الذين تلتقي بهم لفترة من الزمن بهدف حمايتك، في حال تواجد شخص في المملكة المتحدة يشكل تواصلك معه خطراً عليك و ينبغي على السلطات تفسير هذا لك. في حال عدم موافقتك أو إرتياكك، يمكنك التحدث مع محاميك أو أي فرد آخر حول هذه المسألة.



- لدي الحق في إبلاغ صوتي
- لدي الحق في المسكن والطعام والرعاية
- لدي الحق في الحماية من العنف و سوء المعاملة
- من حقي زيارة الطبيب و طبيب الأسنان و الحصول على الرعاية الطبية مجاناً
- من حقي الحصول على دراسة مجانية و بدوام كامل
- من حقي أن لا أحتجز
- من حقي أن اجد عائلتي
- من حقي أن لا يقع التمييز ضدي
- من حقي أن أنمي من نفسي مع تقديمي بالسن

معلومة عامة: في نظر القانون المعمول به في المملكة المتحدة يعتبر الفرد طفلاً حتى بلوغه سن الثامنة عشرة. ومن واجب السلطات المحلية توفير الرعاية للأطفال دون عائلات حتى بلوغهم سن الثامنة عشرة، وفي بعض الحالات تستمر السلطات المحلية في توفير الدعم لهم حتى بعد تجاوزهم هذه السن. لذلك يتم توفير الرعاية للأطفال طالبي اللجوء والقادمين إلى المملكة المتحدة بمفردهم.



الأستاذ المكلف

من هو / هي

الأستاذ المكلف هو أستاذ في مدرستك أو معهدك، مسؤول عن الأطفال الذين ترعاهم السلطات المحلية. قد لا يعطيك هذا الأستاذ أي دروس. سيكون الأستاذ على علم ببعض المعلومات حول وضعك ولكنه قد لا يكون على دراية ببعض المعلومات الشخصية بخصوصك كالتي تتعلق بخلفية عائلتك أو سبب رعاية السلطات لك.

ماذا يفعلون

سيساعد الأستاذ المكلف بمدرستك أو معهدك على دعمك وتلبية احتياجاتك عبر الحرص على إندماجك كما ينبغي في دروسك وكيفية تعليمك. سيتأكد الأستاذ المكلف من إدراك مدرستك أو معهدك للمشاكل التي يمكن أن تؤثر على دراستك و يتتبع كيف تبلي في الدراسة. كما سيكون مسؤولاً عن خطة دراستك الشخصية.

سيتحدث الأستاذ المكلف مع مرشدك الاجتماعي بانتظام حول تقدمك في الدراسة. لا يتوجب على أستاذك المكلف أن يخبر باقي التلاميذ أنك تحت رعاية السلطات المحلية أو أن يعاملك بشكل مختلف عنهم أو أمامهم.

Be not afraid of greatness:
some are born great,
some achieve greatness,
and some have greatness
thrust upon them.



الأخصائي النفسي



من هو / هي

يقوم النفسي (أو الأخصائي النفسي) بمساعدة الأشخاص على التعامل مع التوتر والمشاكل الأخرى التي يمرون بها في الأوقات الصعبة. ومن خلال العلاج النفسي، يمكن إكتشاف ذواتهم وعلّمهم كيفية تجاوز الصعوبات ويحدثون تغييرات في أنفسهم أو في الوضع الذي يعيشونه. وفي أغلب الأحيان، يساهم التحدث مع شخص ما على الشعور بالتحسن.

ماذا يفعلون

قد يتسبب ما عشته في بلدك أو أثناء رحلتك إلى المملكة المتحدة أو حتى بعد وصولك، في إحساسك بمشاعر سلبية. قد تشعر بخوف أو غضب أو قد تجد صعوبة في النوم. وقد يستمر شعورك بالرعب الشديد. وعند زيارة الأخصائي النفسي سيتمكن من فهم مشاعرك وستتعلم كيفية منعها من الإستحواذ عليك. كما سيساعدك هذا على التركيز على حياتك اليومية و على مستقبلك. و في حال موافقتك قد يتمكن معالجك النفسي من تقديم أدلة من شأنها أن تساعد في طلب لجوئك. إذا شعرت بانك برغبة في التحدث إلى طبيب نفسي فأطلب ذلك من كفيلك أو من مرشدك الاجتماعي أو من محاميك.





موظف التقييم المستقل

◀ من هو / هي

يتمثل دور موظف التقييم المستقل في التأكد من أن السلطات المحلية تقوم بدورها على أكمل وجه أثناء تواجدها تحت رعايتها. يتحمل موظف التقييم المستقل مسؤولية التأكد من الأسرة التي ألحقتك بها إدارة الخدمات الإجتماعية مناسبة لك و أنك سعيد. يعمل موظف التقييم المستقل بشكل منفصل و مستقل عن إدارة الخدمات الاجتماعية.

◀ ماذا يفعلون

ينبغي على موظف التقييم المستقل التأكد من أن خطة رعايتك مناسبة لمستقبلك وأن الجميع يصغي إلى ما تقوله و يأخذه بعين الاعتبار و أنهم ملتزمون بدورهم في هذه الخطة. وينبغي أن تلتقي بموظف التقييم المستقل كل ستة أشهر على الأقل.

من المهم أن تبلغ موظف التقييم المستقل بأي مشاكل بخصوص رعايتك أو إذا ما كان مرشدك الاجتماعي لا يصغي إليك أو في حال وجود أي مشكلة لم يتم حلها.



أرقام هواتف و مواقع إنترنت مفيدة

في حالة الطوارئ: إتصل بالشرطة، الإسعاف، أو المطافي على الرقم ٩٩٩

في حال إحساسك بالوحدة أو الخوف أو القلق أو الحزن أو الإرتباك أو إن كنت في حاجة إلى النصيحة: إتصل بخط هاتف الطفل في أي وقت على ١١١١ ٠٨٠٠ أو زور الموقع الإلكتروني www.childline.org.uk

للحصول على المساعدة أو النصيحة أو المعلومات مجاناً وخاصة للأطفال تحت رعاية السلطات المحلية أو المقيمين بعيداً عن وطنهم: إتصل بخط خدمات المفوض المعني بشؤون الأطفال "المساعدة في تناول اليد" على الرقم ٠٧٣١ ٠٥٢٨ ٠٨٠٠ (هذا الخط متوفر من التاسعة صباحاً إلى الخامسة مساءً من الإثنين إلى الجمعة) أو زور الموقع الإلكتروني www.childrenscommissioner.gov.uk/learn-more/help-at-handHelp

في حال أنك أجبرت على العمل أو القيام بشيء لا ترغب به أو عدم منحك حرية مغادرة مقر سكنك أو تهديد شخص ما لك أو لعائلتك. أو في حال تعرضك للأذى أو تحكم شخص ما بك بأي شكل من الأشكال: إتصل بخط الإتصال للمساعدة على مناهضة الاستعباد المعاصر للحصول على النصائح في أي وقت على الرقم ٠٨٠٠ ١٢١ ٧٠٠

في حال إحتياجك للنصيحة أو المساعدة عن كونك طفلاً دون مرافق و طالبا للجوء: إتصل بقسم الأطفال لدى مجلس شؤون اللاجئين على الرقم ٠٢٠ ٧٣٤٦ ١١٣٤ أو أرسل بريداً إلكترونياً لـ children@refugeecouncil.org.uk

للبحث عن المساعدة بالقرب منك: زر الموقع الإلكتروني www.miclu.org/servicesmap

If you are an adult and you want to help a child who you think might have been trafficked or is in danger of exploitation, or if you would like to understand more about the asylum process, you can find useful information below:

NSPCC's Child Trafficking Advice Centre:

www.nspcc.org.uk

NSPCC have a helpline 0808 800 5000 and email too:

help@nspcc.org.uk

Every Child Protected Against Trafficking (ECPAT):

www.nspcc.org.uk/preventing-abuse/child-abuse-and-neglect/child-trafficking

Coram Children's Legal Centre - Migrant Children's Project:

www.childrenslegalcentre.com/about-us/what-we-do/migrant-childrens-project